

## Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

**Akademický rok:** 2017/18

**Destinace (země, město):** Dillí, Indie

**Jméno, příjmení:** MgA. Mgr. Veronika Resslerá

**Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav):** University of Delhi, Department of Slavonic and Finno-Ugrian Studies

Letošní akademický rok jsem učila studenty třech kurzů – Certificate in Czech Language (18 studentů), Diploma in Czech Language (10 studentů) a Advanced Diploma in Czech Language (6 studentů). Kurzy navštěvovali studenti, jejichž jediný studijní předmět byl český jazyk, a také studenti magisterského studia ruského jazyka. Věkový rozptyl frekventantů kurzů byl od 17 do 37 let. Webové stránky univerzity uvádějí, že koncová úroveň studentů Certificate in Czech Language by měla být A2, Diploma in Czech Language B1 a Advanced Diploma in Czech Language B2. Po mém příjezdu a otestování studentů jsem ovšem zjistila, že úrovně neodpovídají – studenti Diploma in Czech Language byli stěží na úrovni A1, studenti Advanced Diploma in Czech Language na úrovni A2 podle SERR. Na konci každého kurzu studenti získávají certifikát o jeho absolvování s příslušným bodovým ohodnocením ze závěrečných testů (které sestavuje lektor). Celkový počet hodin přímé výuky byl v tomto akademickém roce 18 hodin týdně.

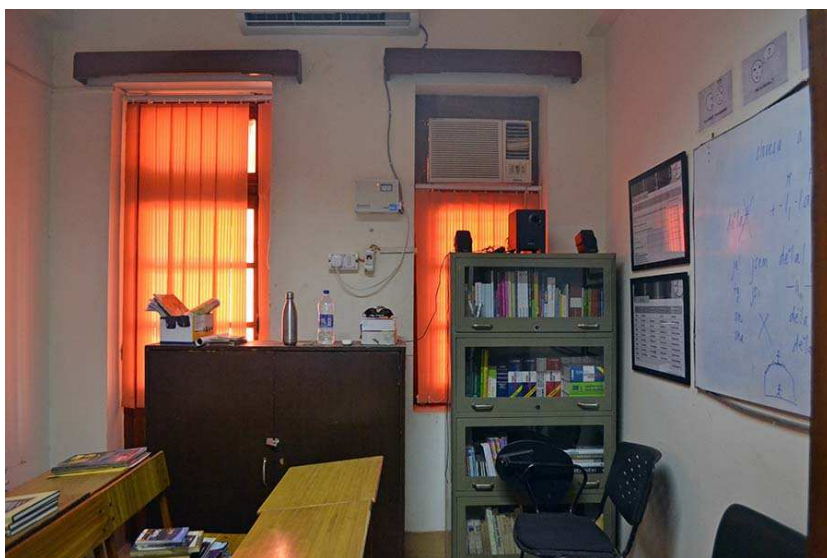


Při výuce používám převážně přímou metodu (bez zprostředkujícího jazyka), jednak ji osobně preferuji a mám pro ni připravenou řadu materiálů, také však z důvodu velmi různé úrovně vzdělání studentů kurzů, z nichž někteří mluví plynně anglicky a jiní téměř vůbec. Na začátku akademického roku jsem se také začala učit hindí, které od letošního roku již budu moci používat kontrastivní metodou v kurzech pro začátečníky.

Hlavní učebnicí, kterou používám při výuce, je *New Czech Step by Step*, protože studenti na ni byli zvyklí z minulých let (od dalšího akademického roku budu se začátečníky používat *Česky krok za krokem 1*), a také protože považuji pořadí osvojování gramatických jevů prezentované touto učebnicí za praktické. V každé lekci ovšem používám také látku z 2-3 jiných učebnic, vázanou k tématu, a vlastní materiály. Do výuky často vnáším trénink praktických každodenních dovedností, jako jsou telefonní hovory, vyplňování různých formulářů, psaní e-mailů atp. Ve spolupráci s internistkami Velvyslanectví České republiky v Dillí jsem také uspořádala dva konverzační workshopy. Sérii konverzačních workshopů plánuji uspořádat také následující akademický rok.

Je nutné zmínit, že lektor se musí obrnit dávkou trpělivosti, protože docházka indických studentů nebývá zpočátku z důvodu kulturních zvyklostí (časté rodinné události) a z důvodu obtížné dopravy nikterak pravidelná a přesvědčit studenty o nutnosti regulérní docházky vyžaduje jisté úsilí. Dva studenti Advanced Diploma in Czech získali tento rok pracovní uplatnění v českém jazyce – jedna studentka jako telefonní konzultantka se specializací na český jazyk, jeden student jako administrativní síla na Velvyslanectví České republiky v Dillí. Dva studenti se letos v létě zúčastní Letní školy slovanských studií v Praze (plánují do budoucna studovat a pracovat v ČR), v příštích letech bych se chtěla pokusit získat více stipendijních míst, o která je mezi studenty značný zájem.

Na univerzitě mám k dispozici samostatnou místnost, kterou využívám jak k přípravám na hodiny, tak k výuce méně početných kurzů Diploma in Czech Language a Advanced Diploma in Czech Language. Kurz Certificate in Czech Language probíhá ve větší učebně univerzity, kde se střídáme s kurzy ostatních jazyků.



Po svém příjezdu na univerzitu jsem *Místnost lektora na univerzitě*

nenalezla téměř žádné z nejpraktičtějších učebnic, které nejčastěji používám, pracovala jsem proto s jejich scany, které jsem získala za svého dosavadního lektorského působení. Nyní je objem učebnic již doplněn knihami, které DZS laskavě zaslalo na mou žádost. Učebnu jsem také vybavila projektorem poskytnutým DZS a reprobednami, které zakoupila univerzita, používám také rekordér poskytnutý DZS. Nenalezla jsem také žádný soupis knih, které byly v učebně naskládány zaprášené ve skříni. Další knihy poskytl během tohoto roku také Velvyslanectví České republiky v Dillí. Postupně jsem vypracovala seznam veškeré literatury dostupné na místě. Vytiskla jsem a nechala zarámovat také praktické vizuální pomůcky jako deklinační a konjugační tabulky, mapy atd., které jsou nyní v učebně k dispozici. Učebna je zatím vybavena nevyhovujícími těžkými lavicemi, které se nedají přeskupovat pro potřeby konverzačních a skupinových



aktivit nebo vzít ven, vyjednala jsem proto s univerzitou, že tento rok zakoupí 10 židlí s deskou na psaní. Tím bych již považovala základní praktické zázemí pro výuku za uspokojivé.



Studentka Manisha Uppal na Czech National Day 2017

akademický rok bych chtěla pokračovat se sérií konverzačních workshopů a také začít pravidelná promítání českých filmů s následnými diskusemi v českém jazyce. Studenti se také účastní akcí Velvyslanectví České republiky v Dillí, letošní rok studenti kurzu Advanced Diploma in Czech promluvili na zahájení výstavy *All the Beauties of the World*, studentka Manisha Uppal z kurzu Advanced Diploma in Czech vystoupila jako jedna z moderátorů na *Czech National Day 2017* a student Aashish Bhadourya prezentoval svoji původní písňovou tvorbu v českém jazyce na *Diplomatic Night 2018*.



Lektorka Veronika Resslerová na zahájení výstavy *All the Beauties of the World*

Spolupráce s katedrou je výborná, vedoucí katedry paní Dr. Neelakshi Suryanarayan je velmi nápomocná při řešení všech praktických potřeb souvisejících se studiem. Lektor se kromě už výše uvedených kulturních aktivit podílí také na přípravě konferencí pořádaných katedrou (letos to byla konference pořádaná při příležitosti 70. výročí založení katedry ruského jazyka na Univerzity of Delhi) a také je členem komisí zajišťujících různé funkce na katedře. V dalším akademickém roce bychom chtěli také začít s přípravou postgraduálního programu *East European Studies*.

Velmi dobrá spolupráce je také s Velvyslanectvím České republiky v Dillí, které se aktivně zajímá o situaci na lektorátu, participuje při výběru studentů na Letní školu slovanských studií, finančně zaštiťuje filmový festival *Little Europe*, je v kontaktu s vedením katedry a mnohé jiné. Kromě výše zmíněných prezentací studentů českého jazyka jsem ve spolupráci s Velvyslanectvím České republiky v Dillí v tomto akademickém roce také připravila prezentaci vysokoškolského vzdělávání v ČR na veletrh *UNI Agents Annual Summit 2018*.

Byt lektora je v severním kampusu v kolonii bytů zahraničních profesorů univerzity (převážně profesorů z jiných indických států než Dillí) vzdálené 15 minut pěšky od *Department Slavonic and Finno-Ugrian Studies*, což je v dopravně neustále přetíženém Dillí, kde většina lidí cestuje do zaměstnání hodiny, důležitá okolnost. O získání tohoto bytu pro českého lektora se na univerzitě zasadilo Velvyslanectví ČR v Dillí. Vybavený je opravdu skromně, lektor by měl být připraven na improvizaci a schopen řešit vzniklé situace sám, protože vyřizovat opravy atp. přes univerzitu je kvůli indické byrokracii velmi zdlouhavé.

V Novém Dillí 29. 7. 2018

MgA. Mgr. Veronika Resslerá